

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « Ik heb (zichtbaar) gewonnen ! Zullen de Apachen hun woord houden ? » (« J'ai gagné ! Les Apaches **vont-ils** tenir (tiendront-ils) leur parole ? »).

On y trouve notamment la forme verbale « **GEWONNEN** », participe passé provenant de l'infinitif « **WINNEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ».

Ce participe passé « **GEWONNEN** » est construit sur le PLURIEL du prétérit. Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Le participe passé « **GEWONNEN** » fait l'objet d'un **REJET**, derrière le complément éventuel (« zichtbaar »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



On y trouve, d'autre part, une deuxième phrase qui est au futur simple. Les non-néerlandophones sont souvent déroutés par cet auxiliaire du futur « **ZULLEN** » qui, seul, n'a pas de signification. Les francophones peuvent retrouver un « *terrain connu* » s'ils le rendent par « **ALLER** » comme dans ce qu'ils appellent le « **futur proche** ».

© 2016, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. **Autres exemples** à <http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>